

99364-2026 - Zadávání

Francie – Překladatelské služby – Prestations de traduction et de relecture de document

OJ S 29/2026 11/02/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Služby

1. Kupující

1.1. Kupující

Oficiální název: CY CERGY PARIS UNIVERSITE

E-mail: marche@ml.u-cergy.fr

Právní forma kupujícího: Ústřední orgán státní správy

Činnost veřejného zadavatele: Vzdělávání

2. Řízení

2.1. Řízení

Název: Prestations de traduction et de relecture de document

Popis: Cette consultation fait suite au marché public n°2024CYCPU0S08, publié JOUE sous la référence 83043-2025, déclaré sans suite pour motif technique. La présente consultation a pour objet la réalisation de prestations de traduction et de relecture de documents administratifs et/ou de communication, pour le compte de CY Cergy Paris Université. Ces prestations, décrites dans le Cahier des Clauses Particulières (CCP), devront impérativement être d'une très grande qualité linguistique et respecter l'esprit des documents originaux. Cependant, le contenu à traduire ne nécessitera pas de spécialisation particulière ou l'usage d'un langage spécifique ou professionnel. Il implique cependant la connaissance de l'environnement de l'enseignement supérieur en France.

Identifikátor řízení: 2d7a0cf3-e85f-444e-aa77-a40186c49a8c

Interní identifikátor: 2026CYCPU0S02

Typ řízení: Otevřené

Řízení se zrychlí: ne

2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

2.1.2. Místo plnění

Obec: Cergy

Nižší územní jednotka země (NUTS): Val-d'Oise (FR108)

Země: Francie

2.1.3. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 170 000,00 EUR

Maximální hodnota rámcové dohody: 340 000,00 EUR

2.1.4. Obecné informace

Toto řízení bude znovu zahájeno

Právní základ:

Směrnice 2014/24/EU

2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Zadávací dokumentace

5. Část

5.1. Část: LOT-0001

Název: PRESTATIONS DE TRADUCTION ET DE RELECTURE DE DOCUMENT

Popis: La présente consultation a pour objet la réalisation de prestations de traduction et de relecture de documents administratifs et/ou de communication, pour le compte de CY Cergy Paris Université. Ces prestations, décrites dans le Cahier des Clauses Particulières (CCP), devront impérativement être d'une très grande qualité linguistique et respecter l'esprit des documents originaux. Cependant, le contenu à traduire ne nécessitera pas de spécialisation particulière ou l'usage d'un langage spécifique ou professionnel. Il implique cependant la connaissance de l'environnement de l'enseignement supérieur en France.

Interní identifikátor: 2026CYCPU0S02

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

Možnosti:

Popis možností: Le présent marché est conclu pour une durée ferme d'un an à compter de sa date de notification. Le marché est ensuite renouvelable chaque année, par reconduction tacite, pour une période d'une année sans que sa durée totale ne puisse excéder quatre (4) ans. La dénonciation du marché par le pouvoir adjudicateur sera notifiée par lettre recommandée avec accusé de réception au moins un (1) mois avant l'expiration de la période annuelle en cours. Le titulaire ne peut pas refuser la reconduction. Aucune indemnité ne sera accordée en cas de non reconduction du présent marché public.

5.1.2. Místo plnění

Obec: Cergy

Nižší územní jednotka země (NUTS): Val-d'Oise (FR108)

Země: Francie

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 4 Roky

5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 3

5.1.5. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 170 000,00 EUR

Maximální hodnota rámcové dohody: 340 000,00 EUR

5.1.6. Obecné informace

Jedná se o opakující se zadávací řízení

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Musí být uvedena jména a příslušná odborná kvalifikace pracovníků pověřených realizací zakázky: Vyžaduje se v nabídce

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ano

Další informace: Le marché ne contient pas de tranches. Si nécessaire, l'Université se réserve la possibilité de recourir aux dispositions de l'article R.2122-7 du Code pour la réalisation de prestations similaires.

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Zadávací dokumentace

5.1.11. Zadávací dokumentace

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=2885402&orgAcronyme=f2h>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=2885402&orgAcronyme=f2h>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: francouzština

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 18/03/2026 17:00:00 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 4 Měsíce

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ano

Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda bez obnovení soutěže

Maximální počet účastníků: 0

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Tribunal administratif de Cergy-Pontoise

Informace o lhůtách pro přezkum: -Référé précontractuel prévu aux articles L.551-1 à L.551-

12 du code de justice administrative (CJA), et pouvant être exercé avant la signature du

contrat. -Référé contractuel prévu aux articles L.551-13 à L.551-23 du CJA, et pouvant être

exercé dans les délais prévus à l'article R.551-7 du CJA. -Recours de pleine juridiction ouvert

aux concurrents évincés, et pouvant être exercé dans les deux mois suivant la date à laquelle

la conclusion du contrat est rendue publique. Ces recours doivent être formés auprès du

Tribunal Administratif de Cergy-Pontoise.

8. Organizace

8.1. ORG-0001

Oficiální název: CY CERGY PARIS UNIVERSITE

Registrační číslo: 13002597600015

Poštovní adresa: 33 boulevard du port

Obec: Cergy
PSČ: 95011
Nižší územní jednotka země (NUTS): Val-d'Oise (FR108)
Země: Francie
E-mail: marche@ml.u-cergy.fr
Telefon: 01 34 25 61 53
Internetová adresa: <https://www.cyu.fr/>
Profil kupujícího: <https://www.marches-publics.gouv.fr/entreprise>
Úlohy této organizace:
Kupující

8.1. **ORG-0002**

Oficiální název: Tribunal administratif de Cergy-Pontoise
Registrační číslo: 17950702500015
Poštovní adresa: 2-4 BOULEVARD DE L'HAUTIL
Obec: Cergy
PSČ: 95000
Nižší územní jednotka země (NUTS): Val-d'Oise (FR108)
Země: Francie
E-mail: greffe.ta-cergy-pontoise@juradm.fr
Telefon: 0130173400
Internetová adresa: <https://cergy-pontoise.tribunal-administratif.fr/>
Úlohy této organizace:
Organizace příslušná pro přezkum

Oznámení - informace

Identifikátor oznámení/verze: aae25d82-bb99-4002-bcd2-fe56451a6b4d - 01
Druh formuláře: Zadávání
Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim
Podtyp oznámení: 16
Datum odeslání oznámení: 10/02/2026 10:07:23 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas
Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: francouzština
Číslo zveřejnění oznámení: 99364-2026
Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 29/2026
Datum zveřejnění: 11/02/2026